



# BOUZAS

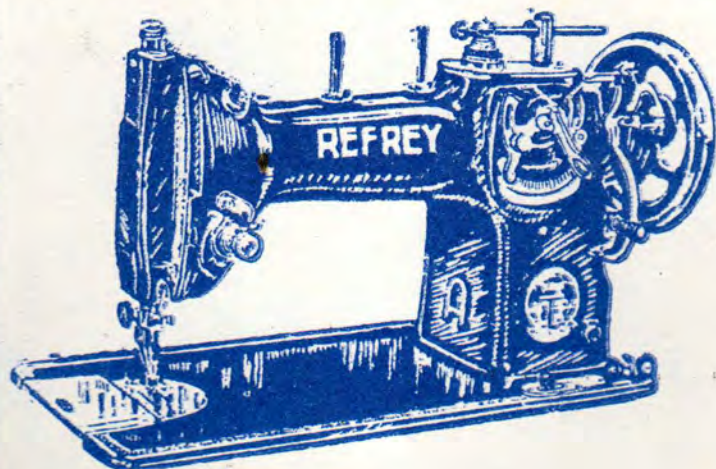
Fiestas del Stmo. Cristo

JULIO 1950

Publicación patrocinada por



HE AQUI REUNIDAS EN UNA SOLA "REFREY"  
LAS FUNCIONES DE VARIAS MAQUINAS!



COSE BOTONES -  
HACE OJALES -  
ENTRETEJE LA  
ROPA-ZURCE LAS  
MEDIAS-HACE  
FRUNCIDOS-  
COSE EN ZIG-ZAG  
HACE VAINICAS,  
FLECOS y PUNTO  
de CORDONCILLO-  
COSE HACIA  
ADELANTE Y  
HACIA ATRAS.

## PARA EL HOGAR y EL TALLER

encontrará en la Máquina de Coser Universal y en zig-zag "REFREY" un conjunto de posibilidades tales que, con el solo movimiento del "MANDO MAGICO" (una simple palanquita que se acciona facilmente), le será posible hacer más de CIEN trabajos diferentes, sin bastidor, con la facilidad y rapidez de un simple cosido.



MAQUINAS DE COSER UNIVERSAL Y EN ZIG-ZAG

# REFREY

FABRICANTES: *Industrias Freire, S. A.* - BOUZAS - VIGO



# EN FIESTAS

## B O U Z A S

### Bienvenida cordial



Epiden unas líneas los editores, como Presidente de la Comisión de Fiestas, para figurar al frente del presente Programa.

Sean ellas un saludo de cordial bienvenida a cuantos nos honren con su presencia, y una brevísima explicación de nuestros propósitos.

Como todas las fiestas de origen marinero, las nuestras—que lo tienen muy acentuado—son fiestas de honda devoción religiosa y de solemne manifestación de fe.

Se celebran en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos porque así lo hicieron—desde hace más de 300 años—nuestros antepasados, al estatuir una devoción que es gratitud hondísima al favor divino que sobre Bouzas, y especialmente sobre los hombres que arrancan al mar el sustento diario, derramó siempre el Crucificado.

Por eso nuestras fiestas son marineras, y por eso los marineros son puntal incommovible de nuestra vida económica, correspondiendo a ellos el honor de haber propiciado el desarrollo que nos caracteriza como burgo industrial de un Vigo que es legítimo orgullo de la España fecundamente trabajadora.

Nuestras fiestas tienen también, y en forma que hemos procurado resulte acorde con la tradición, numerosos actos profanos a los que hemos procurado dar el máximo esplendor como ha de verse por la variedad y selección del Programa. Hemos cuidado, muy especialmente, todo lo relacionado con los fuegos artificiales, desde siempre famosos, en sus diversas modalidades de aire, fijos y acuáticos. No hemos descuidado las iluminaciones ni, en general, cuanto tiende al sano esparcimiento popular. Esperamos haber conseguido nuestros propósitos, y que cuantos nos visiten con esta oportunidad guarden grato recuerdo de nosotros.

Para los que han de venir, tendremos los brazos abiertos como una cordial avanzada del corazón.



**VICTOR MONTENEGRO**

Presidente de la Comisión  
de Fiestas

# La Cofradía del Cristo

## Debe volver a constituirse urgentemente



Jesús FREIRE COSTAS

a la Cofradía. Todos saldremos beneficiados de ello. Y no sólo en el aspecto espiritual, sino en el material, pues la

Quizá para algunos este nuevo flamamiento en pro de la reconstitución de la Cofradía del Santo Cristo de los Afligidos equivalga a una «inútil monserga». No importa. Sé que la inmensa mayoría de los boucenses está de acuerdo conmigo. Es necesario dar vida

asociación podría ayudar a solucionar problemas de carácter diverso.

Data nuestra desaparecida Hermandad del año 1648, y a ella han pertenecido muchos de nuestros antepasados, sin duda más prácticos que nosotros en eso de hacer las cosas puesto que no desdeñaban la gran verdad de que la unión hace la fuerza. Un sagrado deber nos obliga, pues, a restaurar aquélla, cuya necesidad tanto se deja sentir entre nosotros. Los festejos de Bouzas debieran ser organizados desde hace mucho tiempo por la Cofradía del Buen Jesús de los Afligidos, que sin duda sabría vencer todas las dificultades para conseguir que cada año fuese superado el programa en esplendor y variedad, sin olvidar otros aspectos de la vida local,

### Para vestir bien y barato

Trajes, Chaquetas, Pantalones,  
Gabardinas, Trincheras, Monos

SOLO

## JO. PE. RI.

Policarpo Sanz, 18

### Abelenda y Pérez, S. L.

ALMACENES  
DE MAQUINARIA

o

VIGO

## Casa Bastida

CALZADOS DE CALIDAD Y ESTILO

CONFECCIONADOS POR LAS MAS  
IMPORTANTES FABRICA DE ESPAÑA

Príncipe, 9

VIGO

Teléfono 1850

# de los Afligidos



tales como la humanitaria labor de socorrer a los necesitados, y trabajar en pro de la Casa Rectoral, de la Biblioteca marinera, del cementerio y de la solución de otros problemas que tanto nos afectan. La Cofradía sería la llamada a encargarse de todas estas cuestiones porque en ella estarían representadas las personas y entidades de prestigio y capacidad, dispuestas a laborar sin descanso en favor de estos importantes intereses de Bouzas.

Creemos firmemente que urge resolver este asunto. Para el próximo año debe estar funcionando ya la Cofradía. Es a lo menos que podemos aspirar si hemos de llamarnos boucenses y ha de servirnos de estímulo el ejemplo de nuestros antepasados. Conservar lo que ellos han creado para engrandecer a Bouzas debe ser nuestro afán desde ahora.

**FRANCISCO CARDAMA**



ASTILLEROS

VARADEROS

FABRICA de PINTURAS



Telfs. 1054 - 2885

**BOUZAS-VIGO**



En el viejo grabado, al fondo, se recorta la torre de la iglesia. Esto era, naturalmente, cuando la iglesia tenía torre... En la actualidad nuestra parroquia carece de ella, para sonrojo de los boucenses. Y va siendo hora de subsanar este abandono. ¿Hasta cuándo?

# EL CRISTO DE BOUZAS

**T**IENE sus brazos abiertos y clavados en Cruz. Su mirada de agonizante, llena de compasión y ternura. Las finas guedejas, tímidamente desrinchadas, quieren cubrir las llagas de la espalda, y secar el sudor y la sangre de su frente. Su rostro envuelto en cejas de amor y dolor, presenta dulcísima invitación a la paz y consuelo, que rinda su corazón abierto entre los rosos bordes de su pecho. Su trono es el verdadero de la crucifixión; y de sus labios resacados por el sufrir, caen—como étalos ensangruntados—estas palabras: **VENID A MI LOS QUE SUFRIS... YO OS CONSOLARE.**

Es El, el Señor, el Buen Jesús de los Afligidos Bouzas—villa de vanguardia en el orden material, que lo es principalmente en el espiritual—, le conoce, porque las madres han puesto la impronta del amor al Buen Jesús en el corazón de sus hijos. Y los hijos contemplaron a sus padres besar las plantas del Crucificado. Llena está la historia de Bouzas de actos de piedad y fervorosa devoción a su Divino Cristo. Esta devoción va unida a la azarosa vida del mar, que tiene días tan amargos como

## ¡ES EL SEÑOR!

(S. Juan c. XXI-V 7)

el agua de sus ondas. Por eso hoy—día de su fiesta—dialogan las almas redimidas y el corazón del Redentor; las miradas ardientes de los que sufren en este valle de lágrimas y el cuerpo llagado del que fué Varón de dolores en el Gólgota. Las manos levantadas, dando gracias, y los divinos brazos abiertos, que extendieron poder, misericordia, luz y perdón sobre los mares sacudidos por la tempestad, y los espíritus batidos por el pecado. Diálogo de rumor de plegaria, que sube al cielo, y susurro de olas que se tumban en la arena. Diálogo de ayer y de hoy, y de siempre, entre el Buen Jesús de los Afligidos y la vida toda de Bouzas

Hoy es el gran día de nuestro pueblo; porque grandes son para los pueblos, lo mismo que para los individuos, los días en que los llama el Señor.

«Hodie, si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra.» Escuchemos su voz de Maestro Divino. No cerramos el corazón a su misericordia de Padre y consuelo de Hermano. Abra-

mos el alma a su luz redentora «que ilumina a todo hombre que viene a este mundo». Recibamos en lo íntimo de nuestro ser de católicos, preparados por el arrepentimiento, la vida sobrenatural de la gracia; la paz—la verdadera paz—, que el mundo no puede dar. Acercuémonos bien a El, para conocerle en los momentos íntimos y generosos de su corazón: «Mujer, te perdono mucho porque amaste mucho.» «Quiero ser limpio de tu lepra.» «Tengo pena de los que no comen.» «Te amé con amor eterno.»

¡Sí; es EL SEÑOR; ES EL FI EN JESUS DE LOS AFLIGIDOS!

Míranos, Señor: A tus plantas el marinero, el rico, el pobre, el trabajador, el afligido, el que sonríe; la madre, la esposa, los hijos, para decirte: ¡SEÑOR MIO Y DIOS MIO!

**José FERNANDEZ PARADA**  
Párroco de Bouzas  
y Capellán Militar.

Imagen del Santísimo Cristo de los Afligidos que se venera en Bouzas



El pueblo boucense rinde fervoroso homenaje al Stmo. Cristo de los Afligidos con motivo de sus tradicionales fiestas



## LAS COLONIAS

PRINCIPE, 34

VIGO

Almacenes

## BRAVO

TEJIDOS - CONFECCIONES - ALTAS FANTASIAS



Príncipe, 33 VIGO Teléf. 3331

CAMISERIA

## INGLESA

NOVEDADES  
PARA CABALLERO



PRINCIPE, 22 - TELEFONO 2954

VIGO

# Bouzas

---

---

## en la Historia

**T**ODOS los pueblos tienen su historia. Y la de Bouzas, aunque historia menor, es digna de ser conocida. Del libro "Tierra de Frago", del cronista de Vigo D. José Espinosa Rodríguez, tomamos estos datos del pasado boucense:

"Bouzas, considerada como núcleo urbano, remonta su existencia a fecha difícil de acotar. Su nombre se escribía hasta el siglo XVIII sin "u", y en lugar de la "z" una "ç".

En tiempos de Pedro I el Cruel fué señor de Bouzas su leal servidor, Suero Yañes, hasta que Enrique II el Bastardo le confiscó los bienes para entregarlos a la Mitra de Tuy.

A principios del siglo XVI estaba ya constituido su Ayuntamiento compuesto de un juez ordinario y cuatro regidores nombrados trienalmente por el obispo y Cabildo al que pertenecían las parroquias de Coya, Bembrive, Beade y Corujo, propiedad también las tres últimas de la Mitra y Cabildo, por donación de los reyes Fernando II y Alfonso VI.

Este Señorío del obispo y del Cabildo tuvo efecto hasta que las Cortes de Cádiz acordaron suprimir los Señoríos.

Antes que Vigo tomase tanto incremento, tuvo Bouzas importante comercio y se hacían allí muchos embarques y desembarques de géneros y efectos; como también fué puerto donde se hizo gran cosecha de sardina. Para poder pescar mejor este tan interesante pez, construyeron los boucenses un cerco o muralla de piedra en el mar, para cuya obra les facilitó el entonces obispo de Tuy D. Juan de San Millán, doscientos ducados, en 3 de diciembre de 1599.

Poco después tuvo lugar la erección de la iglesia parroquial, asentada sobre roca viva a la orilla del mar. Al costado Norte ostenta al exterior de la capilla que se llamó de Rosario (hoy del Cristo), un escudo nobiliario en el cual campean las armas de los Peña y Correa, por haber sido su fundador el capitán D. Alvaro Correa, en el año 1596, según reza dicho blasón familiar. En el interior de esta capilla hay un medallón de piedra en el que consta que fué reedificada en 1697 por doña Manuela Troncoso de Oya y su hermana doña Isabel, que ejercían en ella el Patronato.

Con motivo de una epidemia que sufrió Galicia en el siglo XVI, residió en Bouzas el Cabildo de Tuy en Corporación, desde el 30 de agosto de 1599, hasta la Noche Buena siguiente, en cuya fecha se reintegró a su residencia oficial.

Durante mucho tiempo se celebró en Bouzas mercado semanal y una feria mensual que tenía lugar el día 20. La vecindad de Vigo anuló tales movimientos comerciales.

En 1843, según Pascual Madoz, tenía el núcleo urbano de Bouzas 141 casas, que formaban siete calles: Alfollés, Santa Ana, Herreros, Cristo, Crucero Viejo e Iglesia, bastante anchas (¿?) y bien empedradas; una buena fuente, la plaza de la Constitución y el Campo de la feria, antiguamente "Campo das redes", con varios y robustos álamos; casa para Ayuntamiento con extenso local para las sesiones, y una escuela dotada con novecientos reales, concurrida por sesenta niños.

La industria tenía entonces sus exponentes en la construcción de barcos menores, fabricación de hilados, tejidos, salazón de sardinas y otros oficios.

El comercio principal, además de la pesca, consistía en la exportación de huevos a Cádiz y en la importación de telas de algodón, sombreros y diversos géneros.

En el interesante Libro de Acuerdos de Bouzas hay una extensa acta que nos da a saber cómo se celebró en Bouzas el alumbramiento de la reina doña Mariana de Austria, o sea el feliz acontecimiento de la venida al mundo del príncipe que más tarde fué rey de España con el nombre de Felipe IV.

La noticia la trasmitió el prelado de la diócesis, causando enorme júbilo en el pueblo. Se reunió el Concejo municipal en sesión extraordinaria, poniendo en juego cuantos elementos halló a su alcance para festejar la fausta nueva.

Años más tarde consiguió Bouzas de la Real Chancillería de Valladolid, una carta "executoria para que esta villa tuviese carga e descarga e salga de pescados e alfollé, en todo como el alfollé de Bayona que es rreal".

Cuando la ex-villa de Bouzas era capital de Ayuntamiento y Vigo un poblado sin importancia, en tiempos de los Señoríos jurisdiccionales, ejercíanlo en Vigo el arzobispo de Santiago, y en Bouzas el abispo de Tuy y su Cabildo.

Estos señores, velando cada uno por los intereses de sus respectivos dominios, sostuvieron un pleito en la mitad del siglo XVI, basado en que los vecinos de Bouzas estaban facultados para comprar sal a quienes quisieran y donde les acomodase, tener alfollés y salar el pescado, de recho que los vigüeses conceptuaban suyo.

El litigio fué seguido en la Real Audiencia de Galicia y fallado a favor de los boucenses. Apelaron sus contrarios a la Real Chancillería de Valladolid, y allí en aquel alto Tribunal, fué confirmada la sentencia, librándose al Consejo y Ayuntamiento de Bouzas la correspondiente Ejecutoria, que al mismo tiempo se notificó al Consejo de Vigo.

Molestados los vigüeses por la solución dada al asunto, cometieron después atentados contra el maestro de un navío y otras personas que habían desembarcado sal en Bouzas, y dieron a la publicidad unas ordenanzas contrarias a la Ejecutoria de Valladolid.

El Consejo de Bouzas, con el obispo y el Cabildo, se querellaron en la Chancillería, y mientras se seguía la cuestión, en el año 1560, los arrendatarios del portazgo que en Vigo se cobraba a los que aquí traficaban, se propusieron a cobrarlo a los arrieros que salían de Bouzas y pasaban de camino por Vigo.

Nueva querrela presentaron los boucenses, y en este estado las cosas, surgió la transigencia en 17 de abril de 1561: los apoderados del Consejo vigüés, aprobaron, confirmaron y ratificaron la Ejecutoria de Valladolid, protestando no ir jamás contra ella, ni cobrar portazgo a los traficantes de Bouzas, quedando así en paz los vecinos de ambas localidades.

El distrito de Bouzas en 1904, fecha de su anexión a Vigo, constituyendo las parroquias de Alcobre, Corujo, Comesaña, Coya, Matamá y San Miguel de Oya, con una población, en el año 1843, de 4.336 almas. Según el censo de 1940, tiene ese territorio 17.282.

Mediado el siglo anterior, su presupuesto municipal alcanzaba la cifra de 19.000 reales, que se cubrían por reparto. El secretario de la Corporación cobraba como sueldo 3.300 reales.

Bouzas jugó un importante papel en las luchas guerreras de otros tiempos, defendiendo siempre valientemente el honor de la Patria. Sus habitantes, marineros en



Una perspectiva de Bouzas hace ya muchos años, cuando apenas se perfilaba la potencialidad industrial de nuestra villa.

su mayoría, acostumbrados a luchar con las embravecidas olas del océano, supieron, en varias ocasiones, ofrecer su sangre y su vida, cuando el terruño en que nacieron fué hollado por gentes extrañas. En la actualidad es una interesante barriada de la ciudad.

En este viejo burgo mariner, "paloma dormida a la orilla del mar", se celebran anualmente, en el tercer domingo de julio, magníficas fiestas en honor del Cristo de los Afligidos, en las que toman parte oradores pirotécnicos, músicos y otros elementos de gran fama, ocasionando una enorme afluencia de forasteros.

Con esta advocación del Cristo de los Afligidos, existe en Bouzas una Cofradía que data de 1648, según acta de fundación que se halla en el libro correspondiente en el archivo parroquial.

A esta cofradía no sólo pertenecían los bouzenses de antaño, sino que entre sus miembros se hallaban muchos vecinos de las parroquias de Coya, Alcabre, Matamá y Comesaña.

Los cofrades marineros pagaban el canon con las primicias de la pesca, y los labradores con vino y maíz, entregándolo, unos y otros, al cofrade mayor, y llegó a ser tan grande la devoción al Buen Jesús de los Afligidos, que los cofrades hacían penitencia el día de la fiesta, y llegaron a gravar con canon fijo casas y haciendas.

La fiesta profana del Cristo se celebraba antiguamente en el atrio de la iglesia parroquial.

Antes de construirse la actual carretera (hoy calle de Tomás A. Alonso) que une a Bouzas con el centro de la ciudad, para trasladarse a ésta era necesario esperar a la hora de la bajamar para poder hacerlo por el arenal, o embarcar en un falucho que cobraba un real por persona.

Bouzas, sesenta años atrás, no era más que "una iglesia y cuatro casas". Sus habitantes, marineros en su mayoría, para ganar la vida, tenían unas embarcaciones tan pobres, que con ellas no se aventuraban a pasar el cabo Silleiro.

En la actualidad posee Bouzas una flota pesquera de más de 150 barcos, que mueven, económica y comercialmente, un capital de doce millones de pesetas mensuales, empleando a dos mil hombres, sin contar los que en tierra son engranaje de la labor pesquera.

Como dato curioso e interesante, diremos que la pesca con "pareja" ha nacido en Bouzas, hallándose hoy extendida por todo el litoral español.



## FABRICA DE ESPEJOS UNION CRISTALERA

(LA CRISTALERIA DE GALICIA)



### LUNAS - VIDRIOS - ROTULOS

LUMINOSOS NEON — LUNAS «SECURIT»

TALLERES DE BISELADO

INSTALACIONES COMERCIALES

LUZ FLUORESCENTE BLANCA Y EN COLORES

CROMADO y NIQUELADO DE METATES



**VIGO**  
M. Valladares, 46  
Teléfono 1071  
Apartado n.º 267

**ORENSE**  
C. Enriquez, 7  
Teléfono 167  
Apartado n.º 112

**SANTIAGO**  
General Franco, 38  
Teléfono 1202  
Apartado n.º 66

**LA CORUÑA**  
Compostela, 5  
Teléfono 4215  
Apartado n.º 214



# UNA VERDAD ETERNA

«No deja de tener significado especial—dijo Pío XII—que la mitología pusiera alas a Mercurio. Esas alas son el símbolo de la libertad de movimiento, que el comercio necesita tanto dentro como fuera de las fronteras de su país. Hay países que han convertido en sistema más o menos absoluto, el dejar el comercio en manos de la autoridad pública. Pues bien; Nos afirmamos claramente que esa tendencia se opone al concepto cristiano de la economía social».

El Romano Pontífice ha pronunciado estas palabras, en audiencia concedida a representantes de las Cámaras de Comercio de diversos países. Como siempre, la ilustre figura que hoy día presta la silla de Pedro, ha impregnado sus acentos de sinceridad, para recordar a todos una verdad eterna eventualmente oscurecida o mediatizada.

Quando el Papa lo dice, nadie podrá admitir que en esta voz augusta transparente más que la verdadera doctrina de la Iglesia a la cual rige. Nadie podrá suponer, aunque coincida con el anhelo de los verdaderos comerciantes, que el interés de estos le ha inspirado. El Vicario de Jesucristo en la Tierra no puede olvidar nunca que fué su Maestro quien echó a los mercaderes del templo...

Una cosa es echarlos del templo, y otra, muy distinta, despojarlos de la actividad que ejercieron fuera de él, desde que el mundo es mundo. Una actividad que, muchas veces, a ciertas burocracias teóricamente puritanas, les parece causa de graves males sociales, al sólo efecto de atraer a sí el caduceo y acariciarlo después con tal virtuosismo, que a su lado palidecen las avideces de Sylok.

Pío XII recuerda que Mercurio tiene alas y saca las consecuencias de este símbolo. La verdad es que en lo que nos es dado ver, de tales aditamentos ya no le quedan ni plumas. Se le han ido cayendo en las tramas de los permisos de importación, los fondos de retorno, los cambios unilaterales o multilaterales, las tasas, las distribuciones sindicales, los recargos acumulables al infinito...

Mercurio ha quedado desplumado y maltrecho. Realmente estaba muy necesitado del aliento que ahora recibe con las palabras del Pontífice, que ojalá sean oídas por aquellos a quienes indudablemente van dirigidas.

## Librería JULIAN BUCETA

PAPELERIA  
OBJETOS DE  
ESCRITORIO

Policarpo Sanz, 44 - Teléfono 1132

ALMACEN  
de  
EFECTOS NAVALES

*Telmo Pérez*

BOUZAS-VIGO

*Soto y Fernández*

SECCION  
DE CAMISERIA

Príncipe, 29 - Teléfono 1830  
VIGO

# LA MUTUALIDAD NAVIERA

INSTITUCION BENEFICA DE SEGUROS MUTUOS CONTRA LOS ACCIDENTES  
DE TRABAJO Y DEL MAR

*Policarpo Sanz, 21, 2.º — VIGO*

---

---

DATOS AL 31 DE DICIEMBRE 1949

---

## SEGUROS DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Nóminas aseguradas Ptas. 36.465.024.— por 4.996 obreros  
Depósitos de garantía . 452.807'81

---

FONDO DE RESERVA, PESETAS 3.950.334'87

---

Esta Institución viguesa es, sin duda, la más importante del seguro mutuo de accidentes de trabajo y de mar, de las que funcionan en España. Basta para demostrar esta afirmación, el incremento de los jornales asegurados en 1949, que ha alcanzado un promedio quincenal de 34.209.578 pesetas.

También acusa aumento la recaudación de primas, pues ha llegado a 3 305.090'01 pesetas, producidas por una cartera compuesta de 115 pólizas.

La siniestralidad ha aumentado algo en 1949, pues el número de muertes indemnizadas pasó de 7 en 1948 a 10, cuyas indemnizaciones importaron pesetas 603.505'92. Las incapacidades totales se redujeron a una, con un importe de 69.829'70, y las parciales a cuatro, con un importe de 135.867'80 pesetas. Llegó a 967 el número de incapacidades temporales producidas, habiéndose abonado indemnizaciones por valor de 319.922'40 pesetas.

Se registra algún aumento en los gastos de administración, que suben a 300.912'82 pesetas, unas 50.000 más que en el año anterior, reduciéndose en parte el excedente del ejercicio, que fué en 1949 de 789.366'89 pesetas.

La Sociedad tiene constituidas reservas por valor de 3.950.334'87 pesetas, lo que le asegura un próspero desenvolvimiento.

# TAMAÑO LEGAL DE LOS PECES||CAPTURABLES

La Dirección General de Pesca Marítima ha cursado instrucciones a los comandantes de Marina, recordando el contenido de la Orden Ministerial del 18 de noviembre de 1927, publicada en el "Boletín Oficial del Ministerio de Marina", el 21 de noviembre de igual año, regulando los tamaños de los peces a efectos de la legalidad de sus capturas y venta.

## LA ESCALA DE TAMAÑOS ES LA SIGUIENTE:

	ctms.
Aguja .....	25
Besugo Atlántico .....	18
Besugo Mediterráneo .....	15
Boga .....	8
Verdel .....	23
Castañeta .....	16

	ctms.
Corvina .....	15
Dentón .....	16
Dorada .....	19
Gallos .....	13
Jurel .....	11
Lenguado .....	13
Lisa .....	14
Pargo .....	15
Pescadilla .....	18
Rape .....	28
Róvalo .....	22
Rodaballo .....	14
Salmonetes .....	11

En aplicación de tal disposición, toda pesca descargada cuyos tamaños no alcancen las medidas del cuadro precedente, serán decomisadas y entregadas a los establecimientos benéficos para su consumo, sancionándose a los infractores.

## Compañía Consumidores de Hielo, S. A.

AVENIDA DE LA CORUÑA-COYA

TELEFONO NUM. 1161

### SERVICIOS RAPIDOS

A BUQUES DE PESCA EN BOUZAS Y VIGO  
POR CAMIONES DE SU PROPIEDAD.

A EXPORTADORES, POR SUS ESTACIONES  
DE SERVICIO EN LA LONJA DEL BERBÉS.

## *El pulmón económico de Vigo*

**C**ON su gran flota de altura, legítimo orgullo del primer puerto pesquero peninsular, Bouzas es el más vigoroso pulmón económico de Vigo.

La industria naval y diversa de Bouzas acentúa de día en día una potencialidad que ya es ejemplario en todo el Noroeste de España, dando a Galicia toda una categoría que hace apenas unos años sólo era un auténtico sueño.

La laboriosidad ejemplar de esta importantísima zona del litoral vigués ha conseguido ya la elaboración de productos de renombre universal, y cada nueva mañana se acrecienta con realizaciones que representan nuevas actividades y nuevos empeños en el afianzamiento de un futuro de insospechadas posibilidades.

Algo de lo que ya es y representa esa actividad industrial boucense en la vida económica de la nación, se exhibe parcamente en la presente publicación.

Ni números ni estadísticas figuran aquí—estarían fuera de lugar en un folleto de tal naturaleza—sino solamente una amplia mirada panorámica que la presencia del lector en las calles de la villa podrá confirmar plenamente.

Vigo es una poderosa realidad industrial nacida del esfuerzo inteligente y tenaz de aquéllos de sus hijos que alcanzaron a comprender cómo el porvenir se asentaba sobre el mar que tan admirablemente cantó Martín Códax para la eternidad. De esa realidad que es Vigo, Bouzas es pulmón esencial, y sus latidos son los que sostienen el más amplio aliento. De sus contracciones y dilataciones están pendientes la riqueza y el bienestar de Galicia.

*Almacenes Salgado*

PAÑERÍA SELECCIONADA  
CAMISERÍA \* ARTICULOS  
PARA CABALLERO  
NOVEDADES

PRINCIPE, 25  
TELÉFONO 2482  
— VIGO —



La flota pesquera parece descansar de las duras faenas.

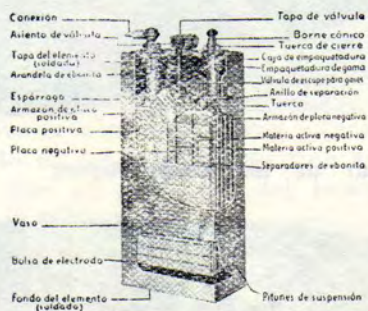


La gente marinera prepara las redes para lanzarse a la esforzada aventura de la pesca.

# ARMADORES

Noche y día están en marcha en el mundo entero los célebres

## ACUMULADORES NIFE



Corte a través de un elemento NIFE

todo metálico, sin ácido sulfúrico, que **GARANTIZAMOS 5 AÑOS.** No malgastéis, por tanto, el dinero adquiriendo baterías

de plomo para las estaciones emisoras de vuestros barcos.



Pedir información al Representante en VIGO

## AMADEO LORENZO LOPEZ

«AUTOVIGO» - García Barbón, 2

# ARMADORES

Vda. de D. Evencio Alvarez Bastos - Bouzas.

D. José Alvarez Pardo - Bouzas.  
D. José Alvarez Rodal - 31 de agosto, 28-1.º-B. - San Sebastián.

D. Antonio Armada Armada. - San Francisco, 47 - Sta. Cruz de Tenerife - Teléfono en Bouzas, 3168.

Doña Inocencia Barreiro, viuda de Rodal - Casa Galicia - Cádiz.

Sr. D. Joaquin Carrera Márquez - Casa Galicia - Cádiz.

D. Félix Correa Goberna - Santa Lucía, 2-2.º - La Coruña.

D. Francisco Correa Goberna-Concepción Arenal, 141.º-d.º - Teléfono 1472 - La Coruña.

D. Rolando Eiriz Pazo - Prudencio Tapia, 73-1.º - La Coruña.

D. José Fernández Abuín - San Cristóbal, 9 - Huelva.

D. Fernando Fernández Fontán - La Palloza - La Coruña.

D. Juan Freire Barreiro - Teléfono 1623 - Bouzas.

D. Constante Ernesto Freire Pérez - Bouzas.

D. Teodosio Freire Pérez - Prim, 59-1.º - centro - San Sebastián.

D. Manuel Consuelo Freire Piñeiro - Bouzas.

D. Antonio Freire Rodríguez - Bouzas.

D. Constante Freire Veiga - Teléfono 2390 - Bouzas.

D. Constante Freire Vila - Santa Ana, 10 - Bouzas - Sres. Hijos de Correa Meira.

D. Manuel Gestoso Costas - Bouzas

Sres. Hijos de J. González Sáinz - SRC. - Teléfono 1432 - Tomás Alonso - Bouzas.

D. Juan Guimerans Fernández - Arenal de Coya - Coya.

D. Paulino Iglesias Fontán - 31 de agosto, 28-2.º-B. - San Sebastián.

D. Florentino Lago Comesaña - Ramón v Cajal - esquina Lope de Vega - La Coruña.

D. Severino Lago Montenegro - Pastor Díaz, 11-1.º - La Coruña - Teléfono 4128.

D. Augusto Larrán Angel - Bouzas.

D. Celestino Larrán Rodal - Bouzas

D. Constante Leirós Freire - Telé-

fono 2417 - Calle Tte. Leirós - Bouzas.

D. Ubaldino Leirós Mera - Teléfono 2417 - Tte. Leirós - Bouzas.

D. José Lorenzo Lorenzo - Eduardo Iglesias, 13 - Teléf. 1862 - Bouzas.

D. Amable Márquez Alvarez - Don José Gestoso - Cobos, 17 - Cádiz.

D. Gabino Márquez Barreiro - Alfolfes, 14 - Bouzas.

Sres. Márquez Hermanos - Tomás A. Alonso - Bouzas.

Sres. Braulio Márquez S. L. - Tomás A. Alonso, 180 - Bouzas - Teléfono 2468.

D. Benigno Monteengro Costas-Tomás A. Alonso - Bouzas.

Sres. Montenegro Costas - Tomás A. Alonso - Bouzas.

Sres. Francisco Márquez y Compañía, S. L. - Paulino Freire Piñeiro - Bouzas.

D. Víctor Montenegro Feijóo - Tomás A. Alonso, 398 - Teléf. 1514 - Bouzas.

D. Manuel Montenegro Goberna - Tomás A. Alonso, 397 - Teléf. 2955 - Bouzas.

Sres. Hermanos Montenegro Goberna - Tomás A. Alonso, 397 - Teléfono 2955 - Bouzas.

D. Aurelio Montenegro Riobó - Albarada, 134 - Pto. de La Luz - Las Palmas G. C.

Sres. Laureano Montenegro S. L. - Pardaíña - Teléf. 1680 - Bouzas.

Sra. Hija de Ventura Pazos - A. Brañas, 8 - Teléf. 1061 - Bouzas.

Sres. Pesquera Bouzas Limitada - Tomás A. Alonso - Bouzas.

Sres. Pesquera Noroeste S. L. - Teléfono 2390 - Bouzas.

Sres. Pesquera Ulla S. Ltda. - Calle de la Iglesia - Bouzas.

Sres. Pesquera Vigo Limitada - Bouzas - Teléf. 3168.

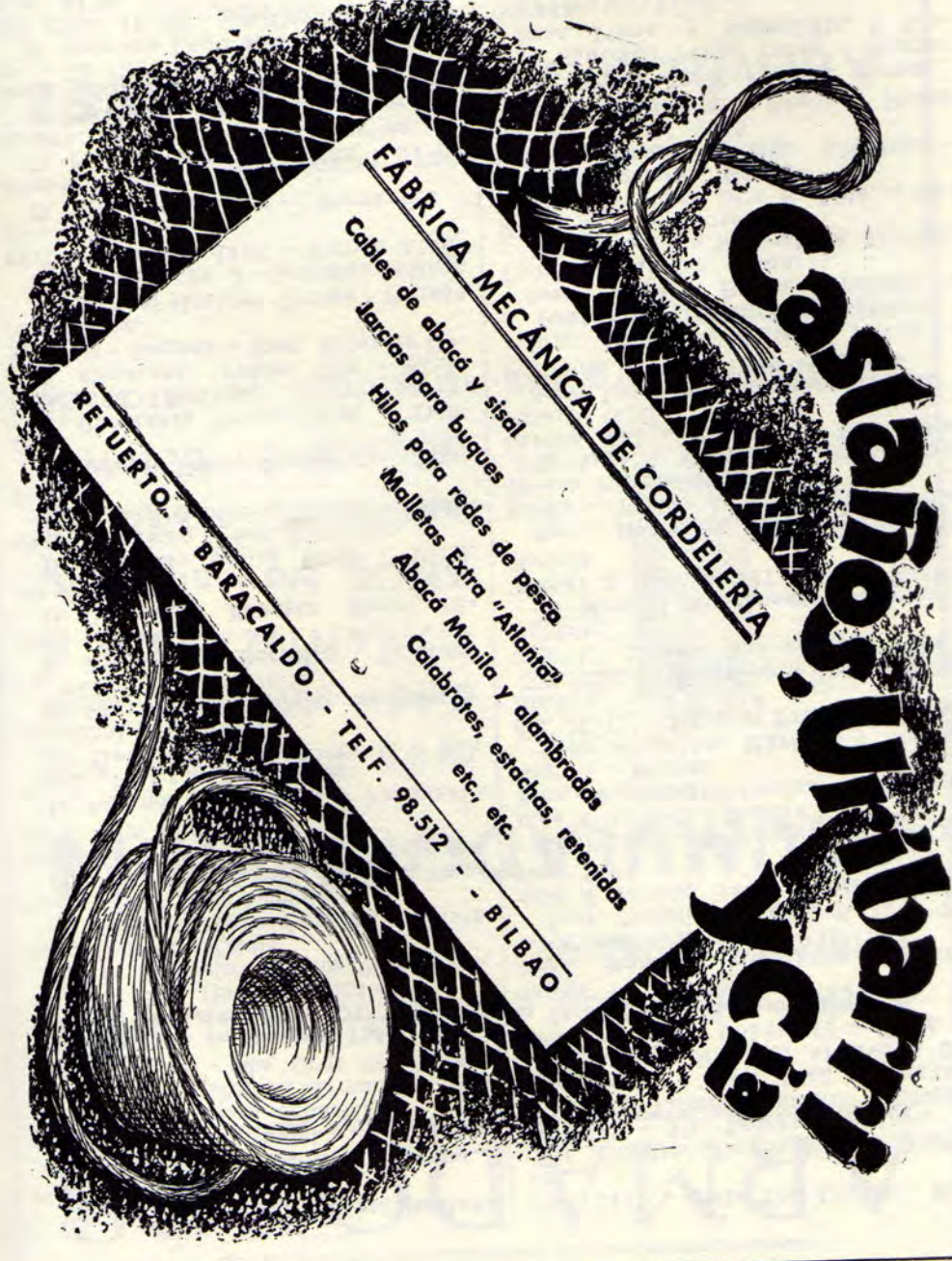
Sres. Pesquerías Paulino Freire S. L. - Teléf. 1368 y 2099 - Bouzas.

D. Santiago Plana Yáñez - Bouzas.

Sres. Plana y Compañía, S. L. - Bouzas.

Vda. de D. Baltasar Pujales Mera - Bouzas.

D. Manuel Pujales Mera - Cristo, 6 - Teléf. 1938 - Bouzas.



**FÁBRICA MECÁNICA DE CORDELERÍA**

Cables de abacá y sisal

Jarcias para buques

Hilos para redes de pesca

Malletas Extra "Atlántica"

Abacá Manila y alambreadas

Calabrotes, estachas, retenidas  
etc., etc.

RETUERTO. - BARACALDO. - TEL. 98.512 - - BILBAO

**Castañeros, Uribe y Cia**

# FLOTA PESQUERA

"Evencio Alvarez" y "Pedro Alvarez".  
 "Alvarez Pardo" y "José Alvarez Pardo".  
 "Moderno Pelayo" y "Nuevo Pelayo".  
 "Moderno Armada" y "Nuevo Armada".  
 "Hipólito Rodal" e "Inocencia Barreiro".  
 "Manuel Llinares".  
 "Merci".  
 "Juan Correa".  
 "Lequeitio".  
 "Ibero".  
 "Mari Zoila".  
 "Constante Barreiro" y "Nuevo Constante".  
 "Mondego" y "Montedor".  
 "Carlos III" y "México".  
 "Moderno A Quintela" y "Nuevo A Quintela".  
 "Baltasar Pujales Valverde", "Carbovi", "Manuel Consuelo Freire" y "Mercedes Valverde".  
 "Cabo de Home", "Cardenal Cisneros", "Cardenal Mendoza", "Carmenxo", "Chamorro", "Eva", "María Luisa" y "Paquitacho".  
 "La Palloza", "La Coruña" y "San Martiño".  
 "Antonio Chicha", "M. Gestoso Chicha", "P. Costas Maravillas", "Pepe Chicha", "Almadrabero" y "Conde Barbate".

## ARMADORES

Sra. Viuda de José Pujales - Calle de la Iglesia - Bouzas.  
 D. Juan Rodal Barreiro - Tomás A. Alonso - Bouzas.  
 D. Antonio Rodríguez Neira - Crucero Viejo - Bouzas.  
 D. Antonio Ruiz González - Alameda - Teléf. 2325 - Bouzas.  
 Sres. José Ruiz González y Máximo Pérez Veigo - Avda. Eduardo Cabello - Bouzas.  
 D. Tomás Consuelo Veiga Barreiro - Alameda, 24 - Teléf. 1224 - Bouzas.  
 D. Baltasar Veiga García - Hotel de Roma - Cádiz.  
 D. Casiano Veiga García - Tomás A. Alonso - Teléf. 2190 - Bouzas.  
 D. Francisco Veiga del Pazo - Alameda, 14 - Teléf. 2990 - Bouzas.

"Antonio Gzález. Chao", "José Gzález. Chao", "Julio Gzález. Chao" y "Rosa Gestoso Chao".  
 "Astigarraga C" y "Hernani C".  
 "Iglesias Fontán" y "Manuel Iglesias".  
 "Oeste".  
 "Jundifia".  
 "Monte Jaján".  
 "Francisca de Larrán".  
 "Waldo Leirós".  
 "Nuevo O. Donnell".  
 "José Lorenzo" y "María Lorenzo".  
 "A Márquez Costas" y "A Márquez Gestoso".  
 "Virgen del Mar".  
 "Amable Márquez" e "Irene Alvarez".  
 "Almirante Moreu", "Félix Montenegro", "Gral. Queipo de Llano" y "Pastor Montenegro".  
 "Maruxa Montenegro".  
 "Lolita M. Costas", "Moderno Arlanza" y "Montenegro Costas".  
 "Benigno Márquez Falque", "Francisco Márquez Falque", "Márquez" y "Veiga".  
 "Esperanza Montenegro", "Fe Montenegro", "Aljibes" y "Maribel".  
 "16 Montenegro" y "17 Montenegro".  
 "Montenegro Goberna".  
 "Antares", "San Cosme" y "San Damián".  
 "Nuevo Félix Montenegro" y "Nuevo Pastor Montenegro".  
 "Zorrita" y "Zorro".  
 "Ana Mari ex M. Victoria" y "Denia".  
 "Mareiro".  
 "Concepción Rodríguez Ulla" y "José Rodríguez Ulla".  
 "Amelia Correa" y "Ella".  
 "Danak Batián", "Danak Ondo", "Don Juan", "Don Quijote", "Freire Costas", "Freire Gestoso", "Freire Rodríguez", "Freire Vázquez", "Pesqs. P. Freire Séptimo" y "Pesqs. P. Freire Octavo".  
 "Moderno Agujas".  
 "Comandante Lobo", "Constantino Lobo", "Las Agujas", "Los Dos Rederos", "Magdalena", "Vinaches", "Soledad Yáñez" y "Titania".  
 "Klis y Xas".  
 "Pujales" y "Pujales Mera".  
 "Sagrado Corazón núm. 2".  
 "Begoñita", "Doris", "Felisa Rodal", "Nereo" y "Rodal Barreiro".



"Francisco Pizarro" y "Vasco Núñez de Balboa",  
 "Neira",  
 "Ispaster",  
 "Manuel Veiga Costas" y "Miguel Veiga Costas",  
 "Paco Veiga" y "Lola Veiga",  
 "Baltasar Veiga" y "Gastiano Veiga",  
 "Nuevo Elisa núm. 1", "Nuevo Elisa núm. 2" y "Francisco Veiga".

**TABLAJERIA**  
**ROBERTO DOMINGUEZ**

Teniente Leirós, 5 - BOUZAS

**TALLERES MECANICOS "GESTOSO"**

REPARACION Y MONTAJE DE BUQUES PESQUEROS  
 Y MECANICA EN GENERAL

Santa Ana, 2

VIGO-BOUZAS

**BAR RAMON**

DE  
**ATILANO SILVA NOVOA**  
 Suministro a buques pesqueros  
 DESAYUNOS  
 COMIDAS  
 MERIENDAS  
 CAPE EXPRES

Covadonga, 15 - BOUZAS

**PANADERIA**

**VIUDA de DAMASO GARCIA**

Tomás Alonso, 325

**BOUZAS-VIGO**

# La derroca del falucho



**T**ODOS los escaparates tienen algo de acuarium. Los de las tiendas de arte, anticuarios, librerías de viejo, a orillas del Sena o en la calle de Cedaceros, en alguna rambia mediterránea o en la viguesa plaza de la Constitución, enmarcan a veces la vida que fué, conservando la gracia de escenas y momentos que ya no vuelven, pero en los que podemos descubrir la raíz de los esplendores sobrevenidos, en que acaso participamos.

Más de una vez hemos visto tras las vidrieras de los bazares del pasado, una estampa del viejo Vigo, mediocrementemente dibujada, sobriamente iluminada, destacando apenas la mole militar del Castro, la iglesia de San Francisco, unos soportales a beiramar, y un enjambre de pequeños barcos de vela. Eran los faluchos de hace sesenta años, cuyas bases llenaban de olor a brea y a saín, desde el Berbés hasta Bouzas. Manejaban artes dignas de las barcas de los Apóstoles, la "volanta", el "palangre", el "xeito". La ría estaba poblada de "pescadas", "xardas", "piardas", jurel, besugo, faneca pequeña, que se dejaban capturar con docilidad, salvo alguna espantada que, en ciertos años, ya solía dar la veleidosa sardina.

La gente de mar vivía en paz y en gracia de Dios, y la de tierra gustaba plácidamente el manjar íctico, sin mayores complicaciones. La pesca era una industria precapitalista y pre-mecánica, hasta que un buen día aparecieron en la Ribera dos barcos levantinos, con chimenea y todo. Sus armadores componían un trío de caballeros de industria, infiltración castellana en los negocios de la costa, que no fué recibida con simpatía por nuestros falucheros.

"Lorenzo", "Semprum" y "Pombo" era la razón social de aquéllos que, sin pretenderlo, se convirtieron en precursores de la etapa más brillante y progresiva de la industria pesquera en Galicia. La entrada en acción de los vapores, con aparejo más eficiente que los tradicionales en el país, saliendo a

parajes antes no frecuentados por los pescadores, constituyó una auténtica revuelta. Primero se tomó como reto, y desde el Berbés al Arenal, las manifestaciones de mujeres, obreras de fábricas y esposas de pescadores, recorrieron las calles en son de protesta, cantando su irritación contra los intrusos:

Morra Semprun que é un rico,  
 e viva a marinería,  
 que nos querían levar  
 o peixe da nosa ría.

A pesar del clamor hostil, más o menos provocado por el sentimiento de la rivalidad industrial, los vapores siguieron arrojados sobre los "peirados" de la Ribera especies que antes no se capturaban, en cantidades hasta entonces inasequibles.

En otra tierra es posible que, estos resultados, no sirvieran más que para recrudecer la "xenofobia". En Galicia, colectivamente, no se padece el defecto de la terquedad. Los modestos patrones de los faluchos pensaron que era necesario evolucionar, y procuraron obtener la colaboración financiera de elementos hasta entonces desinteresados por la exploración de la mar. Al poco tiempo se encargaban a Inglaterra las primeras máquinas y calderas de vapor, mientras en las rampas del Arenal o de Coya los carpinteros de ribera banceaban apresuradamente los primeros cascos, que se habían de convertir algún día en la flota de parejas de arrastre más importante del mundo...

M A R E I R O



# Compañía Española de Pinturas "INTERNATIONAL"

S. A.

Fábrica en LUCHANA - ERANDIO - BILBAO

Asociada a International Paints de Londres

Fábricas coasociadas en:

Bergen (Noruega)  
Copenhague (Dinamarca)  
El Havre (Francia)  
Génova (Italia)  
Hamburgo (Alemania)  
Kobe (Japón)  
México (México)

MARCA



REGISTRADA

Montreal (Canadá)  
New York (EE. UU.)  
Río Janeiro (Brasil)  
San Francisco (EE. UU.)  
Sydney (Australia)  
Trieste (Italia)  
Vancouver (Canadá)

**HOLZAPFEL**

«INTERNATIONAL» N.º I.—Anticorrosiva. Submarina ) Para fondos de buques

«INTERNATIONAL» N.º II.—Antincrustante. Submarina ) de hierro y acero.

«SILVER PRIMOCON».—La más moderna y eficiente pintura submarina anticorrosiva para planchas nuevas o desoxidadas.

«COPPER PAINT EXTRA STRONG».—Para fondos de buques de madera.

**LAS DE MAYOR CAPACIDAD DE CUBRIR. LAS DE MAYOR EFICIENCIA**

«PESCARINE».—Pintura sin olor, no imparte sabor. Especial para Neveras.

«BOOTTOPPING».—Para líneas de flotación.

«FUNNEL PAINT».—Especial para Chimeneas.

«TOPSIDE».—Pintura para el costado.

«LAGOLINE».—Para superestructuras, cámaras, etc.

«DANBOLINE».—El mayor anticorrosivo para toda obra de hierro o acero.

«BOILERAC».—Para evitar la corrosión de las calderas y tubos.

Las mejores pinturas para buques de hierro, acero y madera.—Pinturas resistentes al aire y al sol.—Barnices de litografía.—Esmaltes y barnices de todas clases.

Todas patentadas HOLZAPFEL. Exigir esta marca y no admitan otras.

Nuestras patentes son las de más duración, las mejores y, dados sus magníficos resultados, las más baratas.

Depósitos en todos los puertos y capitales del mundo y abastecedores de las principales Compañías Navieras, etc.

**Ibáñez de Bilbao, 2-2.º - BILBAO**

(Edificio de la Naviera Aznar)

# Marcos Lloret Ramis

---

---

*Fabricación manual de hilados de cáñamo*

*Hilos-cuerdas y redes para aparejos de arrastre*

*Especialidad en redes para cazonales. Corbineras, etc.*

*Aparejos tipo pareja*

*Aparejos tipo trawler*

*Aparejos tipo baca*

*Aparejos tipo baca sistema trawler*

*Malletas alambradas P cordones*

*con patente utilidad*

*Piolas para almadrabas-palangres, etc.*

ABASTECEDOR DE LAS PRINCIPALES CASAS  
ARMADORAS DE ESPAÑA Y EXTRANJERO  
(AFRICA FRANCESA)

== '=

S A N T A P O L A (Alicante)

Dirección telegráfica : HILADOS

Teléfono 14 \_\_\_\_\_

== '=

Representante General para Galicia :

**GASPAR BARRERAS MASSÓ**

*Policarpo Sanz, 22, 1.º*

Teléfonos : 1821 y 1838

Apartado 151

**V I G O**  
\_\_\_\_\_

# LOS PRECURSORES DE LA INDUSTRIA DE BOUZAS



He aquí la galería de los precursores de la industria pesquera de Bouzas. Reproducimos estas viejas estampas de los abuelos para rendirles el obligado tributo de nuestra admiración, de nuestra gratitud y de nuestro recuerdo por su gran obra.

De arriba abajo: Marcos Correa Costas, Baltasar José Costas Alvarez, Andrés Vázquez Mera, Primitivo Freire, Tomás Falque, Cándido Montenegro Alvarez y Manuel Fontán Pujales Barreiro. En el centro, Paulino Freire.

VENTAS EN COMISION

DEPÓSITO R. E. N. F. E. n.º 2429

(Importación toda la Península)

•••••

Dirección Telegráfica:

"AROPESCADOS"

•••••

C/c { Banco Hispano Colonial  
— de Vizcaya  
— Hispano Americano  
— Bilbao  
— Central

•••••

MERCADO CENTRAL  
DE PESCADOS

= CASILLA NUM. 22 =

TELEFONO NUM. 50396

de 4 de madrugada a 12 del mediodía

•••••

PASEO DE LA EXPOSICION S/N

TELÉFONO NUM. 36969

•••••

*Consignaciones de Pescados frescos*



MARCA REGISTRADA

BARCELONA

# LA PESCA MARITIMA ESPAÑOLA EN 1949

Kilogramos: 557.279.481 - Pesetas: 2.162.481.280

---

## REGION NOROESTE

Especies.....	174.720.139 kilogramos
Valores.....	682.747.128 pesetas

## REGION CANTABRICA

Especies.....	131.519.347 kilogramos
Valores.....	447.567.769 pesetas

## REGION SURATLANTICA

Especies.....	105.304.403 kilogramos
Valores.....	442.094.649 pesetas

## REGION SURMEDITERRANEA

Especies.....	50.075.050 kilogramos
Valores.....	152.818.289 pesetas

## REGION LEVANTINA

Especies.....	17.768.032 kilogramos
Valores.....	89.960.406 pesetas

## REGION TRAMONTANA

Especies..	32.713.515 kilogramos
Valores.....	196.898.746 pesetas

## REGION BALEAR

Especies.....	4.068.773 kilogramos
Valores.....	17.372.456 pesetas

## REGION CANARIA

Especies.....	41.110.222 kilogramos
Valores.....	103.021.837 pesetas

# PERFIL GRAFICO

de

## — BOUZAS —

*Rincón*

*típico*

*S*

En un rincón encantador de Bouzas se alza este crucero como un hito de fe. De él pende el rústico farol que manos piadosas encienden día a día para que al Crucificado no le falte la humilde compañía de una luciérnaga titilante en la noche. Bajo el sol de la mañana las gallinas picotean alegremente entre el polvo de la desierta calleja.



# SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

---

---

Domicilio:

Marqués de Valladares, 19-1.º

Teléfono n.º 1482

Telegramas: MUTUMAR



**La más antigua en el ramo de seguro de buques pesqueros**



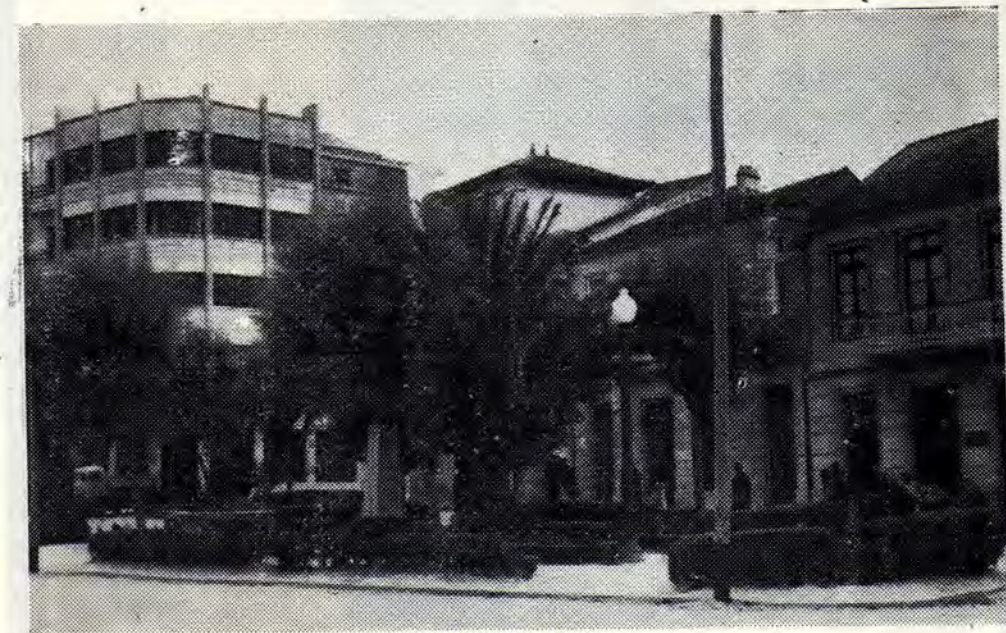
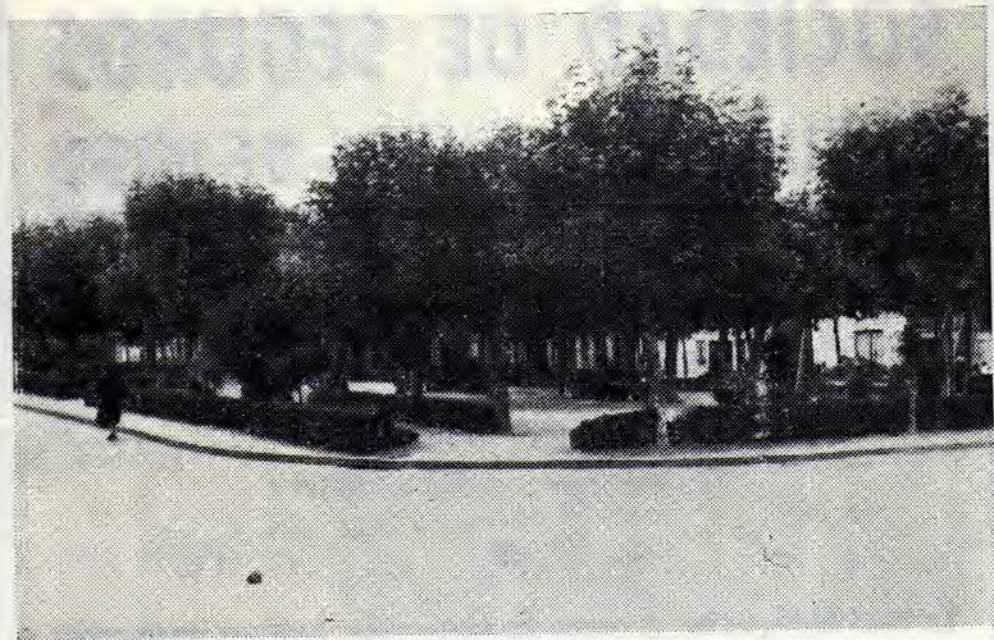
Sección de Faro de Vigo,

*“GALICIA HACE 50 AÑOS”*

«Vigo.—La **Sociedad de Seguros Mutuos Marítimos** de esta ciudad contaba, en 31 de Diciembre último, con 25 vapores asegurados, que representan un capital de pesetas 554.200. Durante el año no ocurrió más que un siniestro. Por siniestros y gastos han pagado los asociados tan solo sensenta céntimos por ciento del capital asegurado. Actualmente tiene la entidad en caja 7.539,93 pesetas.»



# ESTAMPA MODERNA



La Alameda es uno de los parajes más hermosos y acogedores de Bouzas, y, por lo tanto, el preferido de sus habitantes. He aquí dos aspectos de este delicioso lugar.



Trozo de la Avenida de E. Cabello, exponente de la modernización urbana de Bouzas.—(Foto Pacheco.)



Grupo de chalets que dan a Bouzas un moderno aspecto de progreso y distinción.

HILADOS Y REDES DE CAÑAMO  
DE LA MAS ALTA CALIDAD

# "LA AGRAMADORA"

JOSE GARCIA GALVEZ

(Sucesor de Federico García Belmonte)

Dirección Telegráfica: «AGRAMADORA»

*Apartado de Correos núm. 4 — Teléfono 88*

**ORIHUELA (Alicante)**

# COOPERATIVA DE PESCA DE ALTURA

(Inscripta con el número 2470 en R. del M. del T.)

**PASAJES DE SAN PEDRO**



Interese sus servicios y  
comprobará los beneficios  
∴ que ello le reporta ∴

# TALLERES FORTUNA EMILIO RUIZ

---

MECANICA  
E N  
GENERAL

\*

Oficinas y Talleres :  
Alameda, 22 — Teléfono 23 25

\*

**BOUZAS-VIGO**

# PANADERIA Y CONFITERIA "LA UNION"

---

*En sus fiestas  
recuerde siem-  
pre esta casa.*

\*

BAUTIZOS

\*

BODAS  
ETC.

\*

Servicio a  
domicilio.

COVADONGA, 14  
BOUZAS

EFFECTOS NAVALES  
Y FERRETERIA

*Mirambell y Millet, S. L.*

---

CASA FUNDADA EN 1868

DIRECCION TELEGRAFICA : FERRER - VIGO

**VIGO-CORUÑA**

# Nuestras

## DEVOCIÓN Y JÚBILO

U N AÑO MAS EN QUE EL FERVOR RELIGIOSO Y LA MAS SANA ALEGRIA FESTERA SE FUNDEN EN EL CORAZON DE LOS BOUZENSES PARA HACER BUENA LA AFIRMACION DE QUE LOS PUEBLOS, SI HAN DE SER FELICES, DEBEN TENER LA GRAN OCASION TRADICIONAL DE SUS FIESTAS. Y BOUZAS, QUE A LO LARGO Y A LO ANCHO DE DOCE MESES VA SUMANDO SUS AFANES Y SU TRABAJO, FRENTE A LOS RIESGOS DEL MAR, VE LLEGADO EL GRAN DIA JUBILOSO. LA VILLA ES COMO UN CORAZON ALBORZADO; PERO UN CORAZON EN EL QUE ANIDA LA FE. TRABAJO Y FE DEBIERA SER EL LEMA DE BOUZAS, PORQUE AMBAS COSAS MOTIVAN SU ENGRANDECIMIENTO.

EN ESTAS HORAS FELICES EN QUE LAS QUILLAS DE LOS BARCOS DESCANSAN MIENTRAS LOS MARINEROS RINDEN DEVOTO HOMENAJE AL CRISTO DE LOS AFLIGIDOS Y DESBORDAN SU JUBILO Y SUS ANSIAS BAJO EL ARTIFICIO MARAVILLOSO DE LOS FUEGOS Y LAS MELODIAS POPULARES, QUEREMOS DEDICAR UN CORDIAL SALUDO A LOS QUE NOS VISITAN, PRINCIPALMENTE A LAS AUTORIDADES, JERARQUIAS Y REPRESENTACIONES QUE SON NUESTROS ILUSTRES HUESPEDES.

NO OLVIDAMOS TAMPOCO EN ESTOS DIAS A LOS QUE EL MAR HA ENVUELTO EN SU FRIO SUDARIO, ALEJANDOLOS DE ENTRE NOSOTROS PARA SIEMPRE. ELLOS ESTAN EN NUESTRO RECUERDO Y PARA ELLOS SON TAMBIEN NUESTRAS PLEGARIAS.

# Fiestas

## A NOITE D'O CRISTO

—*¡Miña nai queridiña, que chega o Cristo:  
pon o mantelo novo pra recibil-o!*

ARDE A NOITE, GOZOSA,  
SOBRE A FESTA DA RIA.  
¿QUE ANXOS A ESFOLLAR  
ROSAS DE LUCEIRIA?  
HOXE BEILAN A BARCAS  
C'UNHA LEDA UFANIA.

—*¡Miña nai queridiña, que ven o Cristo:  
vamos axina todos a recibil-o!*

FUNDEN AS SUAS VOCES  
OS FOGUETES I-O MAR;  
E AS GUEIVOTAS ESTALAN  
UN APRAUSO O VOAR.  
¿QUE MIRAGROSA PESCA  
TODOS OLLAN CHEGAR?

—*¡Miña nai queridiña, que ven o Cristo:  
colle froles sinxelas pra recibil-o!*

O LOITO DA GALERNA  
E HOXE DEVOCION.  
OLLAN OS MARIÑEIROS,  
N'UN PASMO D'EMOCION,  
AS LUCES BRINCADORAS  
QUE MORREN D'ILUSION...

—*¡Miña nai queridiña, xa chega o Cristo:  
sube á gamela axina pra recibil-o!*

JOSE DIAZ JÁCOME

**CAMISERIA INDUSTRIAL VIGUESA, S. L.**

PRINCIPE, 65 — TELÉFONO 3065

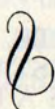
Saluda a sus distinguidos clientes de BOUZAS en su fiesta mayor, y, como siempre, les ofrece el mejor surtido en artículos de gran actualidad para CABALLERO y NIÑOS, a precios de fábrica,

**CAFE MARAVILLAS**

DE


**VICTOR MONTENEGRO FEIJOO**  
BOUZAS-VIGO

# INDUSTRIAS PESQUERAS



*Enrique Aparicio, S. A.*

---

A decorative flourish or scrollwork element centered below the horizontal line.

TELEFONOS :

MERCADO : 25-16-79

(Conferencias de 5 a 13)

PARTICULARES : 27-11-33 y

25-16-08

(Horas restantes)

Dirección Telegráfica: INDUPESCA



MERCADO CENTRAL DE  
PESCADOS



CASILLAS NUMS. 25 Y 26



**BARCELONA**

# **ASOCIACION DE ARMADORES DE BUQUES DE PESCA.-CADIZ**

---

Aduana, 26 y 27 - Teléfonos 2606 - 2553

## **SERVICIOS:**

**Hielo**

**Carbón**

**Descarga de pescado**

**Ventas**

**Dique flotante**

# ANSIAS Y FIESTAS



Es justo y natural que, después de haber bregado durante un año largo y difícil, las esforzadas gentes marineras de Bouzas tengan unos días de alegre expansión. Pero no se crea, por esto, que nuestras diversiones nos hacen olvidar otras ansias profundamente sentidas. Ansias de superación en nuestro quehacer que vigila la mirada moribunda del Cristo de los Aflijidos, que es nuestro Cristo, el que nos brinda su amor desde la Cruz de su dolor humano.

Huelgan hoy los marineros y los barcos, como en un obligado descanso. Es como si nos hubiéramos detenido un instante en nuestro camino para gustar las delicias que nos ofrece la vida. Y mientras consumimos este júbilo fugaz, en el que la fe ha puesto su latido, gustamos de mirar hacia atrás, para ver el camino andado, y contemplamos la ruta que falta por recorrer. Así, en este ambiente de alborozo popular, es cuando nos place también otear hacia el futuro de Bouzas. Con optimismo; pensando que la vitalidad de nuestro pueblo, que ahora se divierte honradamente, sabrá seguir luchando por su engrandecimiento.

**EDUARDO VILLANUEVA PÉREZ,**  
Secretario de la Comisión de Fiestas.

## MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

ACCESORIOS EN GENERAL  
PARA LA INDUSTRIA

*Juan Ucha y Cia., S.L.*

GARCIA BARBON, 19

VIGO

Teléfono 2962    Telegramas: «Maderucha»

SUMINISTROS INDUSTRIALES  
ACCESORIOS EN GENERAL PARA  
LA INDUSTRIA  
MAQUINARIA INDUSTRIAL  
Y HERRAMIENTAS  
CORREAS Y EMPAQUETADURAS  
GRIFERIA Y ACCESORIOS PARA TUBOS  
SIERRAS DE CINTA PARA MADERA  
BOMBAS Y MOTORES ELECTRICOS  
MOTORES DIESEL  
Y MAQUINAS DE VAPOR

## PINTURA SUBMARINA

para  
FONDOS de EMBARCACIONES  
de MADERA

—=—  
**ROBERTO ALVAREZ REINA**  
(Sucesor)

**EDUARDO ESTEVEZ CAMBRA**

Oficinas:

**Felipe Sánchez, 104.**  
**Teléfono 1389.**

Fábrica:

**Serafin Avendaño, 2.**  
**VIGO.**



# FUEGOS DE ARTIFICIO —Y REALIDADES—



Ya se sabe que el número principal de nuestras fiestas es el de los fuegos artificiales. Bouzas ha tenido siempre fama de «quemar mucho dinero en pólvora». Y así es, en efecto. Claro que esta fama quizá pudiera tener una segunda intención contra la que no estará de más ponerse en guardia. Toda la fantasía multicolor que arde en nuestras fiestas nos da una idea de lo que es la vida: un instante de luz, una ráfaga de ilusión... Pero nosotros no queremos aplicar esta imagen a nuestro vivir. La lucería y las explosiones de los fuegos se extinguen pronto. Y nosotros pretendemos que nuestras obras sean menos perecederas. Por eso, sin duda, preferimos el contraste de la fugacidad maravillosa de los fuegos de artificio para que resalte la realidad de nuestro trabajo y de nuestro impulso creador, en estas hermosas horas que gozamos festejando al Santísimo Cristo de los Aflijidos.

**ANTONIO FREIRE RODRIGUEZ**

Miembro de la Comisión de Fiestas.

*Pida siempre*

**CHAMPAGNE CASTELLBLANCH**

**Colmao VILLA ROSA**

Gran servicio de bar - Restaurante - Tapas frías y calientes  
Legítimos licores - Riquísimos vinos del Ribero y Castilla

Luis Taboada, 28 — VIGO — Teléfono 2363

**SANTIAGO VIDAL GIMENO**

**VENTA DE MATERIAL ELECTRICO Y RADIO**

Especialidad en instalaciones de nuevos edificios, barcos e iluminaciones eléctricas.

Lámparas, bronce y objetos de regalo en todos los estilos.  
Instalaciones fluorescentes.

Venta y reparación de aparatos de radio

CALVO SOTELO, 30 (antes Elduayen) — Teléfono 2402 — VIGO

# ROSAL

SOCIEDAD ANONIMA DE CARBONES

---

AGENTES GENERALES PARA ESPAÑA

de

*THE OCEAN COAL COY. LTD.*

*THE UNITED NATIONAL COLLIERIES LTD.*

y

*PEACOCK (Iberia) COAL CO. LTD.*

---

## CARBONES NACIONALES E INGLESES

en

HUELVA

SANTANDER

AYAMONTE

CARTAGENA

VALENCIA

---

*Alfonso XII, 30*

# MADRID

Telegramas: *Anglicus*  
(Tres líneas)

Teléfonos: 22 64 35

**ASOCIACION DE ARMADORES**

Y

**EXPORTADORES DE PESCADO**

**S. A.**

MERCADO CENTRAL  
DE PESCADOS

Casillas 18, 19, 20 y 21

**CAMARAS FRIGORIFICAS**

INFORMACION :

Teléfonos :

288133. De 14 a 4 horas

253787. De 5 a 13 "

252566. De 23 a 5 "

Dirección telegráfica :

*"Armapesca"*

**B A R C E L O N A**

# PROGRAMA

## De los festejos que en honor al Santísimo Cristo de los Afligidos, San Telmo y San Pedro Pescador, se celebrarán en esta villa

**Día 19 de julio.**—Dará comienzo el solemne triduo en honor de nuestra veneranda Imagen del Santo Cristo de los Afligidos.

Ha sido encargado del mismo el ilustre conferenciante Rvdo. P. Gallego, Superior de los Sagrados Corazones de la Residencia de Madrid, profesor de Teología y alumno de la Universidad Pontificia.

**Sábado, día 22.**—A las doce horas una salva de bombas de palenque y el volteo general de las campanas de nuestra parroquia, señalarán el comienzo de las fiestas. Al mismo tiempo y hora harán su entrada en la villa de Bouzas los gigantes y cabezudos acompañados de las bandas de música y gaitas, recorriendo las principales calles y avenidas.

A las seis de la tarde, las bandas de música de Castrelos y Túa harán su entrada tocando alegres pasodobles e interpretando, a continuación, alegres bailables de su escogido repertorio.

A partir de las nueve de la noche lucirá una artística iluminación eléctrica en las principales calles y avenidas de la villa, obra de un competente técnico vigués.

Hasta las tres de la madrugada, hora en que finalizarán las vísperas, las bandas de música y grupos de gaiteros del país amenizarán las fiestas interpretando alegres bailables en las calles más céntricas de la villa, y especialmente en la Alameda y muelle.

Una salva de bombas anunciará el final de este primer festejo popular.

**Domingo, 23.**—A las ocho de la mañana harán su entrada las bandas de música del Regimiento de Murcia, Municipal de Túa, Municipal de Gondomar y Musical de Castrelos, las que recorrerán las principales calles de la villa, interpretando alegres pasacalles.

A las diez de la mañana dará comienzo la solemne misa cantada a gran coro y orquesta bajo la dirección del maestro Rodulfo, ocupando la sagrada cátedra, en tal so-

lemnidad, el Rvdo. P. Gallego, del Convento de los Corazones de Madrid.

A la una, y después de terminada la Santa Misa, las principales bandas de música darán un concierto en honor de las autoridades, en la Alameda, interpretando escogidas piezas musicales.

Hará la ofrenda al Santísimo Cristo el ilustre hijo de esta villa comandante de E. M., profesor de la Escuela Superior de Guerra y héroe del Alcázar, don Waldino Leirós, que, además, es hijo de armador y nacido en Bouzas, conoce muy bien la vida del mar y la devoción al Santísimo Cristo. Le contestará el párroco señor Fernández Parada.

Desde las cinco de la tarde, las bandas de música y gaitas del país interpretarán un variado repertorio de bailables.

A las nueve de la noche saldrá del templo parroquial la procesión del Santo Cristo de los Afligidos, que presidirán las autoridades y recorrerá las calles: Avenida Cabello, Cristo, Plaza Urzáiz, Mártires de Palange, Herreros, Avenida Atlántida, Paulino Freire y Teniente Leirós, hasta la Avenida Cabello, donde se detendrá, pasando las autoridades a ocupar la tribuna preparada al efecto para presenciar la extraordinaria sesión de fuegos que estarán a cargo del competente pirotécnico portugués don Antonio Fernández, de Goyán, y que consistirá en una salva de bombas de palenque anunciando el comienzo del artístico combate naval, fuego de aire, de lucería, acuáticos, en gran variedad, terminando con un monumental «bouquet». Seguidamente la procesión regresará al templo.

Por la noche, celebración de la gran verbena amenizada por las bandas de música y gaitas del país, hasta las tres de la madrugada en que una nueva y magnífica sesión de fuegos de artificio, rematada con una larga traca, señalará el final de las fiestas de este día.

**Lunes, día 24.**—Los festejos de este día serán en honor de San Telmo. A las ocho de la mañana las bandas de música de Túa, Gondomar y Castrelos interpretando

alegres pasodobles, recorrerán las principales calles de la villa.

A las once, Misa solemne con sermón a cargo del Rvdo. P. Gallego, del Convento de los Corazones de Madrid. Seguidamente, la imagen de San Telmo, a hombros de marineros, recorrerá procesionalmente las principales calles de la villa.

Al retornar ésta al templo se disparará una sesión de fuego de aire que al igual que en años anteriores, llamará poderosamente la atención.

A partir de las cinco de la tarde, las bandas de música y gaitas del país amenizarán con bailables la fiesta popular, finalizando a las dos de la madrugada con una salva de bombas de palenque.

**Martes, 25.**—Las fiestas de este día serán patrocinadas por los Patrones de Pesca y marineros, y se celebrarán en honor de San Pedro Pescador.

A las ocho de la mañana harán su entrada en la villa dos bandas de música que recorrerán las principales calles tocando alegres pasodobles.

A las once de la mañana, Misa solemne, corriendo el sermón a cargo del P. Comesaña. A la terminación, las bandas de música darán un concierto en las Avenidas Cabello. Desde las cinco de la tarde, grandes regatas de lanchas y balandros, al mismo tiempo que se llevarán a cabo las carreras de sacos y cucañas, repartiéndose valiosos premios a los triunfadores.

A las ocho de la tarde saldrá en procesión la imagen de San Pedro Pescador, que recorrerá las principales calles de la villa, deteniéndose en la Avenida de Cabello donde, por medio de una salva de bombas, será

anunciada la exhibición de un vistoso fuego acuático, fijo y de aire, terminando con un gran «bouquet». Terminada ésta, la Santa Imagen retornará al templo.

Desde las once y hasta las dos de la madrugada, las bandas de música amenizarán con bonitos bailables la fiesta popular, quemándose durante la misma una vistosa sesión de fuego de aire y fijo. Por medio de una salva de bombas se anunciará el final de los festejos de este año.

LA COMISION

## Comisiones de Festejos

### DEL SANTISIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

Presidente, D. Víctor Montenegro Feljo  
Antonio Fontán Comesaña.  
Antonio Ruíz González.  
Juan Rodal Barreiro.  
Jesús Freire Costas.  
Eduardo Villanueva Pérez.  
Manuel Gestoso Costas.  
Antonio Freire Rodríguez.  
Manuel Dourado.  
Gustavo Cota y  
Celso González.

### DE SAN PEDRO PESCADOR

Presidente, D. Ramón González Fernández.  
José Rodríguez Márquez.  
Inocencio Pujales González.  
Bueno Bastos Fernández.

## AS RAPAZAS DE BOUZAS

¡Ai galanas rapaciñas  
que soñades xunt'o mar:  
quixera ser mariñeiro  
pra irvos a namorar!

Quixera, n-as vosas festas,  
ir, baixo a lua, a rondar,  
c'unha rosiña n-o peito  
e nos beizos un cantar.

R. M A S M A

BRANDY **FELIPE II** BLAZQUEZ

# Contribución de la Cofradía de Patronos de Pesca



Precioso conjunto de San Pedro Pescador que se venera en la Parroquia de Bouzas.

**R**ESUMIR en una cuartilla, como se me pide, las actividades laborales de la Cofradía de Patronos de Pesca de Bouzas, es algo que resulta imposible para quien, como yo, carece del hábito de esa clase de trabajos. Presumo que, de lograr hacerlo, la cosa resultaría árida a fuerza

Santísimo Cristo de los Afligidos, y nuestro aporte, el de la organización, al mejor esplendor de los actos que durante las fiestas se realizan.

Como hombres de mar, somos plenamente, profundamente religiosos, y es natural que procuremos el máximo relieve para las manifestaciones de nuestra fe. Nadie, como nosotros, sabrá jamás valorar a cuanto alcanza la intercesión del Santísimo Cristo en la vela de nuestras vidas. A El invocamos en las horas dramáticas del peligro, y de El nos llegan siempre la caridad, el consuelo, el amor...

La contribución de la Cofradía a las solemnidades del Santísimo Cristo, es bien conocida con nuestra procesión de San Pedro Pescador, en la que llevamos el «paso» que tan bien representa a nuestro Santo Patrono y que bien pronto se hizo popular. Con San Pedro van hasta el cielo nuestras oraciones.



**RAMON GONZALEZ FERNANDEZ**  
Presidente de la Cofradía de  
Patronos de Pesca

de amontonada de números y de estadísticas.  
Prefiero, pues, escribir dos líneas — ahora en vísperas de nuestras grandes fiestas patronales de Bouzas — para resaltar nuestra ininterrumpida devoción por el

Aspiramos a que, de año en año, nuestra contribución se agigante y llegue a la altura de nuestra fe. Será ese el día en que nuestras fiestas patronales alcanzarán la máxima categoría entre todas cuantas se celebran en España. A ello aspiramos, y con la gracia de Dios, algún día hemos de conseguirlo. Los marineros gallegos, bien representados por los de Bouzas, se han empeñado en el propósito. Con su fe y con su amor, todo habrá de realizarse.

Este Programa de fiestas ha sido concedido, ordenado y redactado por «Publicidad VICUS» y confeccionado en la Sección de Artes Gráficas de «Faro de Vigo».



Francisco Carrera Márquez.  
El armador más antiguo de Bouzas  
que cuenta con 84 años de edad.



El Reverendo Padre Pujol, rodeado del coro de hombres de la parroquia, que cantará diversos motetes durante el tríduo que en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, se celebrará, como todos los años, en la Iglesia parroquial.

U. N. E. S. A.

UNION ESPAÑOLA

DE

ARMADORES PESQUEROS

S. A.

OBJETO SOCIAL

A) Ligar en una organización comercial, auxiliar de sus respectivas empresas industriales, a los armadores de buques de pesca establecidos en España, península, islas y territorios de soberanía.

B) Organizar cuantos servicios convenga implantar o perfeccionar para la mayor eficacia del trabajo de la flota, así como para la distribución de sus productos en el país y en el extranjero:

a) Abastecimiento de combustible, lubricantes, efectos, repuestos u otros elementos de consumo o uso normal en las explotaciones marítimo-pesqueras, bien financiando compras globales, asumiendo funciones distribuidoras, explotando concesiones, etc.

b) Intervención reguladora en el comercio del pescado, ya en su fase de transporte hasta los mercados principales, ya emprendiendo sus ventas al por mayor o en pescaderías y su exportación a otros países.

c) Establecer representaciones comerciales en puertos extranjeros, que puedan ser frecuentados por la flota española para auxiliar en cuantas operaciones efectúe, así como en aquellos mercados que por su capacidad interese trabajar directamente.

d) Suministrar a sus componentes cuantas informaciones y asesoramientos interese conocer para el mejoramiento técnico y económico de su industria y proporcionarles gestión y defensa en las cuestiones de igual naturaleza que les afecten y sean compatibles con el interés general.

e) Empezar la propaganda sistemática del pescado como alimento, divulgando sus virtudes nutritivas, estimulando su más eficaz aprovechamiento y procurando la justa estimación de esta riqueza nacional en la opinión del país.

f) Y cualquier otra actividad de carácter económico que se relacione con la pesca marítima.

(Art. 2.º de los Estatutos.)

AVENIDA DE JOSE ANTONIO, N.º 57, 9.º

Teléfono núm. 31-99-00

M A D R I D

Artes Gráficas "Faro de Vigo"

# CONSTRUCCIONES NAVALES

## "P. FREIRE, S. L."

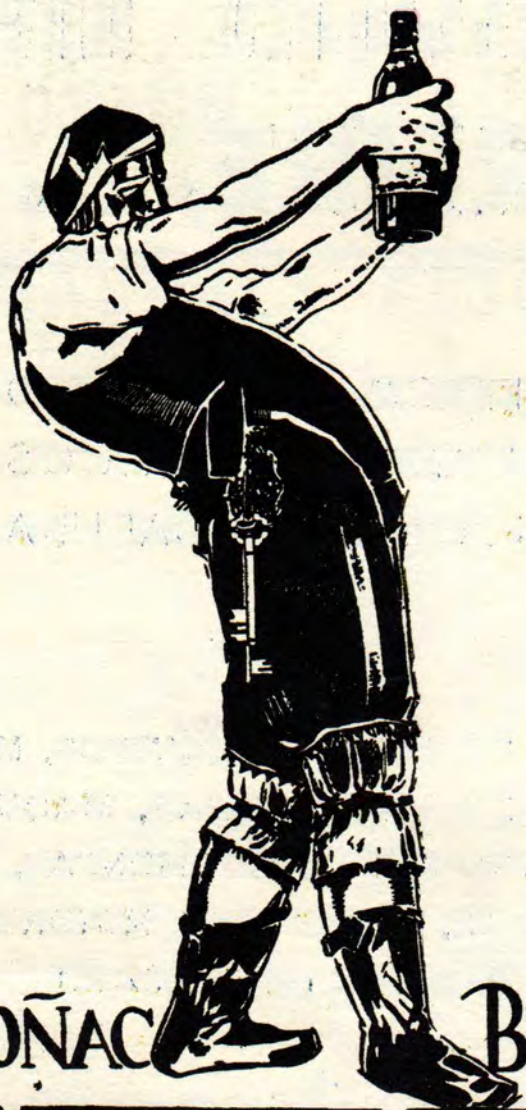
ASTILLEROS Y VARADERO  
TALLERES MECANICOS  
FUNDICIONES - SOLDADURA

CONSTRUCCION DE BUQUES PESQUEROS, MAQUINAS  
DE VAPOR, CALDERAS MARINAS, MAQUINILLAS,  
GRUPOS ELECTROGENOS, MOTOSONDAS, INSTALACIONES  
ELECTRICAS, REPARACION MOTORES DIESEL  
QUEMADORES DE PETROLEO

Teléfonos 1368 y 2099 - Telegramas: REFREY  
**B O U Z A S - V I G O**

TONEL SOLO

FAC SIMIL



COGNAC BLAZON  
'ANTIQUARY'

'ANTIQUARY' FELIPE II

CARTA ORO CARTA BLANCA